

Cách Thức Xử Dụng Chuông Mõ

How to Use the Bell and Wooden Gong



Chuông mõ giúp cho buổi lễ Phật, tụng kinh được trang nghiêm, đều đặn và tạo được sự thành kính và thanh tịnh. Muốn đạt được ý nghĩa trên cần phải đánh chuông mõ thật đúng cách.

I. TRƯỚC KHI LỄ:

1. Hai đoàn sinh được chỉ định thủ chuông mõ vào chánh điện lau chùi, dọn dẹp bàn thờ Phật, Bồ Tát, Tổ cho sạch sẽ và ngăn nắp, đốt nến, thắp hương cho mỗi lư hương, và thắp riêng ba nén hương dành cho vị chủ lễ.
2. Hai đoàn sinh thủ chuông mõ đứng đối diện nhìn thẳng nhau chứ không nhìn vào bàn Phật, nhìn vị chủ lễ để theo dõi khi đánh chuông mõ.
3. Đánh một tiếng chuông thông thả để tất cả đoàn sinh và Huynh Trưởng vào chánh điện, tất cả ngồi tịnh tâm trong lúc vị chủ lễ đến xá Tổ ở bàn thờ Tổ.
4. Đánh một tiếng chuông cho tất cả đứng dậy chấp tay ngay ngắn, vị chủ lễ lễ Phật ba lạy.

II. TRONG KHI LỄ:

1) Niệm Hương, cử bài Trầm Hương Đốt, Tán Phật, Dẫn Lễ:

- a) Đánh một tiếng chuông sau mỗi bài niệm hương, tán Phật.
- b) Trong khi hát bài Trầm Hương Đốt, đánh một tiếng chuông trước khi chấm dứt mỗi câu niệm "Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật".
- c) Sau mỗi câu Dẫn Lễ đánh một tiếng chuông, tất cả đều lạy.

2) Khai Chuông Mõ:

- a) *Chuông*:
 - 3 tiếng rời: O O O
- b) *Mõ*:
 - 4 rời, 2 liên tiếp, 1 rời: X X X X XX X
- c) *Chuông & mõ*:

In ceremonies, the bell and wooden gong help to create a more solemn, rhythmic, and calm place for worshippers. In order to achieve the above, we must know the proper methods of performing the bell and wooden gong.

I. BEFORE THE CEREMONY:

1. First, the two-people chosen to strike the bell and wooden gong must go into the main hall of the temple and clean up the altars of Buddha, Bodhisattvas, and ancestors. Afterwards, they light the candles and incense on the altars. Finally, they light three incenses for the ceremonial leader.
2. The two-people performing the bell and wooden gong must stand on opposite sides, and face each other, not facing Buddha's altar. They should also look at the ceremonial leader for signs to help synchronize the rhythm of the bell and wooden gong.
3. Strike the bell one time to let the other people in. Once everyone is in the main hall, everyone should sit, meditate, and wait for the ceremonial leader to finish paying his respects to the ancestors before performing the ceremony.
4. Strike the bell once to signal everyone to stand up straight with their hands together in the prayer stance; and the ceremonial leader then prostrates himself three times to Buddha.

II. DURING THE CEREMONY:

1) Niệm Hương, prayer song "Trầm Hương Đốt", Tán Phật, Dẫn lễ:

- a) Strike the bell once after each prayer of Niệm Hương and Tán Phật.
- b) During the prayer song "Trầm Hương Đốt" strike the bell once after the verse "Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật."
- c) Strike the bell once after the verse of "dẫn lễ". Everyone then prostrates themselves.

2) The Starting Beats:

- a) *Bell*:
 - 3 times normal: O O O
- b) *Gong*:
 - 4 normal, 2 fast, 1 normal: X X X X XX X
- c) *Bell/Gong*:
 - 1 bell, 1 gong (3 times): O X O X O X

- 1 chuông, 1 mõ (3 lần): **O X O X O X**
- d) *Mõ*:

- 1 ròi, 2 liên tiếp, 1 ròi: **X XX X**

3) Tụng Bài Sám Hối:

- a) *Mõ*: đánh tiếng thứ hai (tử), bỏ tiếng thứ ba (kính), đánh tiếng thứ tư (lạy) rồi tiếp tục đánh từng tiếng bắt đầu tiếng thứ năm (đức) trở đi.
- b) *Chuông*: đánh một tiếng sau khi đọc câu "Thành Tâm Sám Hối".
- c) *Mõ*: đánh thúc hai tiếng trước khi chấm dứt bài "Sám Hối Nguyện".
- d) *Chuông*: đánh một tiếng sau khi chấm dứt bài "Sám Hối Nguyện".

4) Tụng Danh Hiệu Phật và Bồ Tát:

- a) *Mõ*: đánh từng tiếng từ đầu và hơi nhanh hơn bài "Sám Hối Nguyện".
- b) *Chuông*: trước khi dứt mỗi danh hiệu đánh một tiếng chuông.

5) Tụng Bài Chú:

- a) *Mõ*: đánh nhanh hơn khi tụng các bài chú.
- b) *Chuông*: đánh một tiếng trước khi chấm dứt bài chú.

6) Tam Tụng Quy:

- a) *Mõ*: đánh thông thả (chậm).
- b) *Chuông*: đánh một tiếng trước khi chấm dứt mỗi câu Tụng Quy Y.

7) Hồi Hương:

- a) *Mõ*: đánh thông thả (chậm).
- b) *Chuông*: đánh một tiếng trước khi chấm dứt bài "Hồi Hương Công Đức".

8) Đọc Các Điều Luật:

- a) *Mõ*: xong bốn phận không đánh nữa.
- b) *Chuông*: đánh một tiếng khi xong các điều luật của Oanh Vũ và một tiếng khi xong các điều luật của ngành Thanh, Thiếu, và Huỳnh Trưởng.
- c) *Chuông*: đánh 3 tiếng chuông chấm dứt buổi lễ Phật.
- d) *Chuông*: vị chủ lễ đánh chuông (3 lần) để hai đoàn sinh thủ chuông mõ lễ Phật (3 lạy).

III. SAU KHI LỄ:

- Hai đoàn sinh thủ chuông mõ thâu kinh, sắp gọn gàng vào tủ kinh.
- Hai đoàn sinh thủ chuông mõ tắt nến, dọn dẹp bàn thờ trước khi ra ngoài.

- d) *Gong*:

- 1 normal, 2 fast, 1 normal: **X XX X**

3) Chanting of the Prayer of Repent:

- a) *Gong*: Start on the second word (tử), skip the third word (kính), strike on fourth word (lạy) continue striking on every word starting with the fifth word (đức). Also strike once for every pause (usually after each sentence).
- b) *Bell*: Strike one after verse "Thành Tâm Sám Hối".
- c) *Gong*: Two quick strikes at the end of the prayer.
- d) *Bell*: One strike at the end of each prayer. (*Hint*: Strike once every time the ceremonial leader bows.)

4) Chanting the Names of the Buddhas and Bodhisattvas:

- a) *Gong*: Strike on every word and pause, and do so at a faster beat than the prayer of repent.
- b) *Bell*: One strike before the end of each title (each title is chanted 3 times).

5) Chanting of the (Bài Chú) prayer:

- a) *Gong*: Strike at a faster pace when chanting (Bài Chú) for every word and every pause.
- b) *Bell*: One strike before the end of the prayer.

6) The Three Jewels (Ba Tụng Quy):

- a) *Gong*: Strike slowly.
- b) *Bell*: One strike before the end of "Tụng Quy Y".

7) Forwarding Merits (Hồi Hương):

- a) *Gong*: Strike slowly.
- b) *Bell*: One strike before the end of the prayer.

8) Reciting of the Precepts:

- a) *Gong*: Finished
- b) *Bell*: One strike after the three precepts for the younger members and one strike after the five precepts of the older members.
- c) *Bell*: Three strikes to adjourn the ceremony.
- d) *Bell*: The ceremonial leader strikes three times for the two members who performed the bell and gong to signal them to prostrate themselves before Buddha.

III. AFTER THE CEREMONY:

- The two members who performed the bell and gong should collect the prayer books and put them up in the room designated for prayer books.
- The two members who did the bell and gong should blow out the candles, turn off the lights on the altar, and clean up the area before leaving.

Em Tu Tập – I Practice:

Cách Thức Xử Dụng Chuông Mõ How to Use the Bell and Wooden Gong



Áp dụng bài học vào cuộc sống (*Applying the lesson to our daily lives*):

Em suy nghĩ và trả lời những câu hỏi sau đây:

1. Khi nào chúng ta dùng Chuông?
2. Khi thính tiếng Chuông, mọi người cần phải làm gì?
3. Khi nào chúng ta dùng Mõ?
4. Tại sao người đánh Chuông Mõ phải đứng đối diện nhau?
5. Một tay đánh Chuông hoặc Mõ, tay kia làm gì?

Em tập nghe Chuông Mõ:

1. Em lắng nghe mọi âm thanh một cách bình lặng
2. Em lắng lòng không suy nghĩ gì khác trong khi lễ Phật
3. Em tập không suy nghĩ lung tung
4. Em sẽ không làm rối loạn mọi người.

I contemplate the following questions:

1. When do we strike the Bell?
2. When the Bell get strike, what action other participants should do?
3. When do we strike the Wooden Gong?
4. Why person who strike Bell and Wooden Gong must face to face?
5. One hand you strike the Bell or Wooden Gong, what is the other hand do?

I learn to listen the Bell and Wooden Gong:

1. I will pay attention to the sound around me with a calm mind
2. I practice to stop thinking/wondering while in the ceremony
3. I practice to focus
4. I practice for not disturbing others